

INFORMAZIONI
PERSONALI

Hanna Urbanovich



📍 Lecce, ITALIA

☎ +39 392 5957312

✉ hannaurbanovich@pec.it, urbanovich.hanna@gmail.com

Sito web: www.linguastudio.it

[Sesso f](#) | [Data di nascita](#) 12/08/1990 |

[Nazionalità](#) Bielorussia

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

Marzo 2018 - Presente

Iscrizione all'Albo di Consulenti Tecnici d'Ufficio del Giudice (**Tribunale di Lecce**) – Attività: Lingue straniere (Traduttori ed Interpreti) – Russo, Bielorosso

Marzo 2018 - Presente

Iscrizione all'Albo di esperti esterni di lingua russa (**Centro Linguistico dell'Università del Salento, Lecce**)

Settembre 2017-Presente

Libera professionista, P.IVA: 04892330756

Traduttrice/ Interprete (RU<>BLR<>IT<>ENG).
Insegnante di Russo/ Inglese a Lecce.

Aprile 2017 - Presente

Insegnante di Russo (Corso di Russo Base e Intermedio)

Associazione "VulcanicaMente", Lecce (www.vulcanicamente.it)

Marzo 2017- Agosto 2017

Insegnante di lingua inglese per bambini

Nido-Scuola Bilingue "Busy Bees Academy", Via Leone De Castris, 15, Lecce

Ottobre 2013 -
Settembre 2016

Assistente del direttore, traduttrice, insegnante di lingua italiana

Istituto privato per educazione degli adulti "Studio delle competenze utili"
Grodno, Bielorussia (edustudio.by)

- Traduzione della corrispondenza e documentazione commerciale
- Supporto linguistico in occasione di convegni, corsi e altri eventi
- Interpretariato di trattative
- Organizzazione e preparazione del Corso di lingua Italiana
- Gestione della parte linguistica e logistica dei progetti finanziati dall'UE
- Ricerca degli sponsor ed i partner (anche stranieri) per la realizzazione dei progetti formativi

Maggio 2014-Ottobre 2014

Traduttrice/Interprete

Web-studio "MicroBox", Grodno, Bielorussia

- Traduzioni siti web
- Interpretariato di trattative commerciali

Marzo 2012 - Presente **Coordinatrice dei progetti internazionali**

Organizzazione pubblica "Centro" Il Terzo Settore"

via Budennogo 48A-63, Grodno, Belarus, www.3sektar.by

- Accompagnamento e coordinamento dei gruppi di giovani bielorusi in Norvegia, Germania, Giorgia (in ambito dei progetti del programma europeo ERASMUS+)
- L'accoglienza e il coordinamento di progetti di Servizio Volontario Europeo
- Supporto linguistico in occasione di convegni, corsi e altri eventi
- Comunicazione con i partner stranieri

Giugno 2011 – Luglio 2014 **Traduttrice/Interprete (Russo/Bielorusso-Italiano, Russo/Bielorusso-Inglese)**

INTER-ZAPCHAST Ltd, Gorkogo 125, Grodno 230029, Belarus
www.lks.by

- Comunicazione con i partner stranieri
- Traduzione dei documenti, della corrispondenza commerciale e dei cataloghi
- Traduzioni tecniche, scientifiche ed economiche
- Interpretariato di trattative commerciali

Sett 2008 – Dec 2011 **Giornalista**

Internet-Radio "Tvoy Styl", Grodno, Belarus

www.t-styl.info, www.tstyl.fm

- Preparazione e presentazione delle notizie radio
- Organizzazione del Festival del Giornalista Giovane 2010, 2012

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ott.2016- Presente **Laurea Magistrale in PROGETTAZIONE E GESTIONE DEI PROCESSI FORMATIVI**

Università del Salento, Lecce, Italia

Facoltà di Scienze della Formazione, Scienze Politiche e Sociali

Sett.2014- Giugno 2016 **Laurea Magistrale in scienze filologiche (specializzazione "Lingue germaniche")**

Università Statale di Grodno intitolata a Yanka Kupala(Bielorussia)
Facoltà di filologia

Ottobre 2014- Luglio 2015 **Studente Erasmus Mundus**

Università del Salento, Lecce, Italia

La Facoltà di Lettere e Filosofia, Lingue e Beni Culturali

Erasmus Mundus Programme (EMP Aim Partnership)

- Lingua e Traduzione - Russo
- Traduzione Russo-Italiano

Sett. 2007- Giugno 2012 **Laurea in Supporto linguistico delle comunicazioni interculturali**

Specialista delle comunicazioni interculturali, traduttore referente (lingue inglese ed italiana)

Università Statale di Grodno intitolata a Yanka Kupala (Bielorussia) **Facoltà di lettere**

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Pubblicazioni** **Attivazione sociale ed intellettuale degli anziani tramite lo studio dell' Italiano**, "Come noi lo facciamo? L'esperienza dell'Università della Terza Età", trattato metodico, Grodno, Bielorussia, 2016
- Le funzioni degli stereotipi etnici nella comunicazione interculturale**, pubblicato su "I giovani nel mondo di globalizzazione e comunicazione interculturale", l'edizione n/4, Brest, Bielorussia, 2015
- Il turismo etnico come modo di formazione della mentalità dei bielorussi**, "Scienza", rivista scientifica, Grodno, Bielorussia, 2012
- Conferenze** **"Miglioramento della qualità di vita delle persone anziane"**, Conferenza Internazionale, Grodno, Bielorussia, 8-10 Aprile, 2016 (comitato organizzativo)
- "Festival dell'educazione non-formale"**, Minsk, Bielorussia, 7-9 Luglio, 2016
- Riconoscimenti e premi** Vincitrice del concorso dei progetti scientifici degli studenti con la ricerca **"Gli stereotipi etnici degli italiani, bielorussi ed americani"**, Aprile 2016, Grodno, Bielorussia

Lingua madre **Russa, Bielorussia**

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C1	C1	C1	C1	C1
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Polacco	Language Proficiency Assessment Form from Yanka Kupala University of Grodno				
	A2	A2	A2	A2	A2
	Certificato della Scuola di Lingua Polacca a Grodno "Polska Macierz Szkolna"				

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

